

CONCORD REVERSO.PLUS



Norm ECE R129
standard ECE R129
norme ECE R129
norma ECE R129
szabvány ECE R129



Körpergröße
child's size

40 cm - 105 cm



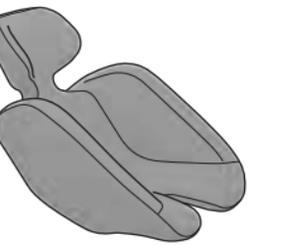
Kindergewicht
child's weight

≤ 23 kg



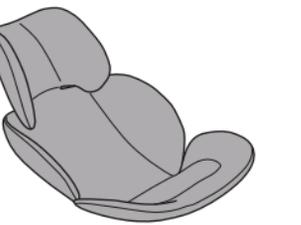
ca. Alter
approx age

0 Monate - 4 Jahre



Körpergröße
child's size

< 60 cm



Körpergröße
child's size

> 60 cm



DEUTSCH	01
ENGLISH	15
FRANÇAIS	29
ESPAÑOL	43
ITALIANO	57
PORTUGUÊS	71
NEDERLANDS	85
NORSK	99
DANSK	113
SUOMI	127

_ FRANÇAIS

REMARQUES	30
PRESENTATION	34
INSTALLATION DU CONCORD REVERSO	35
UTILISATION DU COUSSIN RÉDUCTEUR (40 CM – 60 CM)	36
SÉCURISATION DE L'ENFANT (60 CM – 105 CM)	37
DÉSINSTALLATION DU CONCORD REVERSO	38
CONSEILS D'ENTRETIEN	39
GARANTIE	40

FR

CONSIGNES

- Ce dispositif de maintien pour enfants convient à un enfant de 23 kg maximum et d'une taille entre 40 et 105 cm.
- Ceci est un dispositif de maintien pour enfant « i-Size ». Il a été homologué conformément à la réglementation ECE, numéro 129, pour une utilisation générale dans les véhicules dotés d'un « système i-Size ».
- Il peut être utilisé dans les véhicules dotés de places assises homologuées places assises i-Size (cf. indications du manuel d'utilisation du véhicule).
- En cas de doute, veuillez vous adresser au fabricant du dispositif de maintien d'enfant ou à votre revendeur.

ATTENTION !

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le CONCORD REVERSO et conservez-le soigneusement pour pouvoir le consulter ultérieurement. La sécurité de l'enfant n'est pas assurée en cas de non-respect des consignes indiquées ! Les consignes du manuel d'utilisation du véhicule doivent également être respectées pour le transport d'enfants dans le véhicule.

AVERTISSEMENT !

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- **Le siège-enfant ne doit pas être utilisé sur des sièges dont l'airbag frontal n'a pas été désactivé. Danger de mort !**
- Les enfants peuvent avoir des objets (tels que des jouets) dans leurs poches de veste ou de pantalon ou peuvent avoir des vêtements avec des éléments durs (tels qu'une boucle de ceinture). Veillez à ce que ces objets ne passent pas entre l'enfant et la ceinture de sécurité en raison des risques de blessures en cas d'accident. Ces risques concernent également les adultes !
- Bien entendu, les enfants sont souvent très vifs. Vous devez donc expliquer aux enfants l'importance de rester toujours bien attachés. Ainsi, il va de soi que le positionnement des sangles ne doit pas être modifié et que la fermeture ne doit pas être ouverte.
- Il n'est possible d'assurer une sécurité optimale de votre enfant qu'à condition de vous conformer aux instructions de montage et d'utilisation du dispositif de sécurité.
- Les courroies du harnais du système doivent être tendues et positionnées sans torsion de manière à ne pas être endommagées.
- Protégez les parties du système de maintien non recouvertes de tissu des rayons directs du soleil afin d'éviter que l'enfant ne se brûle.

- Le système de maintien de l'enfant ne doit pas être endommagé ou coincé par des objets non fixés se trouvant à l'intérieur du véhicule ou par les portes.
- Ne modifiez pas le système de maintien car vous risqueriez de mettre votre enfant en danger.
- Après un accident, remplacez le système de maintien ou envoyez-le au fabricant accompagné d'un compte-rendu de l'accident.
- Informez votre passager sur les gestes nécessaires pour extraire l'enfant du véhicule en cas d'accident ou de danger.
- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le système de maintien, qu'il y soit attaché ou non.
- Afin de réduire les risques de blessures en cas d'accident, fixez les bagages et autres objets.
- Le manuel d'utilisation doit toujours accompagner le dispositif de maintien.
- Le dispositif de maintien ne doit jamais être utilisé sans housse, car elle est une pièce essentielle de ce dernier. N'utilisez que les housses d'origine du CONCORD.
- L'utilisation d'accessoires et de pièces autres que les pièces d'origine n'est pas autorisée et entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité du constructeur. Cette disposition ne concerne pas les accessoires spéciaux de CONCORD.

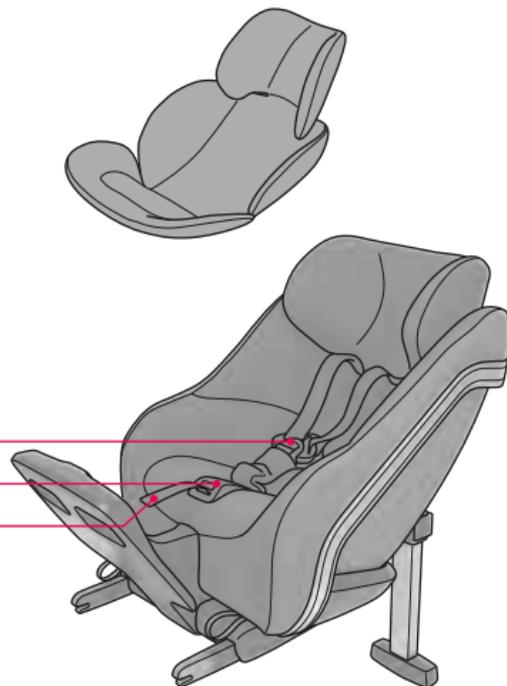
Le CONCORD REVERSO a une durée d'utilisation très longue. Par conséquent, il est parfaitement normal que les housses des sièges et autres pièces d'usure présentent une usure variable en fonction de leur durée et intensité d'utilisation et qu'il soit nécessaire de les remplacer. De ce fait, il n'est pas possible de garantir une durée générique de maintien en état supérieure à une période de garantie de 6 mois.

Pour tous vos besoins de pièces de remplacement, veuillez vous adresser à votre boutique d'articles pour bébés et enfants, aux rayons spécialisés des magasins, aux boutiques d'accessoires auto ou aux boutiques de vente par correspondance. Vous y trouverez la gamme d'accessoires complète pour sièges-auto enfants CONCORD.

PRESENTATION

- 01 Repose-tête
- 02 Bouton de réglage de la taille
- 03 Bouton de réglage de l'inclinaison du siège
- 04 Blocage du socle
- 05 Socle
- 06 Voyant de sécurité du blocage du socle
- 07 Coussin réducteur
- 08 Repose-pieds
- 09 Déverrouillage du système ISOFIX
- 10 Connecteurs ISOFIX
- 11 Voyant de sécurité du système ISOFIX
- 12 Système de ceinture à 3 points
- 13 Réglage centralisé
- 14 Sangle centrale

- 15 Réducteur enfant



INSTALLATION DU CONCORD REVERSO

Le **CONCORD REVERSO** doit toujours être installé **SANS** enfant.

- 1a Orientez le CONCORD REVERSO dans le sens contraire au sens de la marche sur le siège ou la banquette de votre choix.
- 1b Poussez les connecteurs ISOFIX (10) du CONCORD REVERSO sur les logements ISOFIX du véhicule, jusqu'à ce que vous les entendiez s'enclencher. Vérifiez que les deux voyants de sécurité (11) soient VERTS à gauche et à droite sur le CONCORD REVERSO.
- 1c Desserrez le blocage (04) et déplacez le socle (05) vers le bas, jusqu'à ce qu'il repose au sol. Enclenchez à nouveau le blocage (04) et vérifiez que le voyant de sécurité du blocage (04) et le voyant de sécurité du socle (06) soient VERTS.
- 1d En tournant la commande de l'inclinaison du siège (03), l'inclinaison du CONCORD REVERSO peut être réglée en continu. Vérifiez ensuite que tous les voyants de sécurité (04 & 06) restent VERTS.

_ UTILISATION DU COUSSIN RÉDUCTEUR (40 CM – 60 CM)

Pour les bébés d'une taille de 40 cm – 60 cm, le CONCORD REVERSO est doté d'un coussin réducteur. L'inclinaison du CONCORD REVERSO avec coussin réducteur doit être réglée le plus à plat possible. (Réglage de l'inclinaison du siège - voir **1d**)

- 2a** Desserrez le système de ceinture en appuyant simultanément sur le réglage centralisé (**13**) et en tirant prudemment sur la sangle d'entrejambe (**12**). Ouvrez le clip de fermeture. Placez le repose-tête du CONCORD REVERSO en tournant le bouton de réglage de la taille (**02**) en position centrale. Placez ensuite le coussin réducteur (**07**) dans le CONCORD REVERSO et passez les sangles dans les ouvertures prévues à cet effet.
- 2b** Asseyez votre bébé dans le coussin réducteur (**07**). Passez les sangles d'épaule au-dessus des épaules et devant votre enfant.
- 2c** Fermez le clip de fermeture.
- 2d** Ajustez la position du guidage de la sangle à la taille de votre enfant à l'aide du bouton de réglage de la taille (**02**). Le passant de la sangle d'épaule doit se trouver un peu plus haut que le bord supérieur des épaules. Les sangles d'épaules doivent passer au centre de l'épaule, entre le cou et l'extrémité extérieure de l'épaule de l'enfant.
- 2e** Serrez le système de ceinture (**12**) en tirant sur la sangle centrale (**14**) afin qu'il soit près du corps de l'enfant .

_ SÉCURISATION DE L'ENFANT (60 CM – 105 CM)

Pour les enfants d'une taille supérieure à 60 cm, le CONCORD REVERSO doit être utilisé **seulement SANS coussin réducteur**.

Le CONCORD REVERSO est doté d'un réducteur enfant (**15**) en option pour la phase de transition.

- 3a** Desserrez le système de ceinture (**12**) en appuyant simultanément sur le réglage centralisé (**13**) et en tirant prudemment sur la sangle d'entrejambe (**12**). Ouvrez le clip de fermeture et placez les sangles d'épaule entre le repose-tête (**01**) et l'épaule. Le cas échéant, placez le réducteur enfant (**15**) dans le CONCORD REVERSO, puis passez les sangles dans les ouvertures prévues à cet effet.
- 3b** Asseyez l'enfant dans le CONCORD REVERSO. Passez les sangles d'épaule au-dessus des épaules et devant votre enfant.
- 3c** Fermez le clip de fermeture.
- 3d** Ajustez le repose-tête à la taille de votre enfant à l'aide du bouton de réglage de la taille (**02**). Le passant de la sangle d'épaule doit se trouver un peu plus haut que le bord supérieur des épaules. Les sangles d'épaules doivent passer au centre de l'épaule, entre le cou et l'extrémité extérieure de l'épaule de l'enfant.
- 3e** Serrez le système de ceinture (**12**) en tirant sur la sangle centrale (**14**) afin qu'il soit près du corps de l'enfant .

L'inclinaison du CONCORD REVERSO peut être réglée en continu (voir **1d**).

_ DÉINSTALLATION DU CONCORD REVERSO

Le **CONCORD REVERSO** doit toujours être désinstallé **SANS** enfant.

- 4a** Pour un démontage confortable du CONCORD REVERSO hors du véhicule :
Rentrez complètement l'inclinaison du siège en tournant le bouton de l'inclinaison du siège (03) et bloquez le socle (05) dans la position la plus élevée.
- 4b** Desserrez pour terminer les deux connecteurs ISOFIX (10) en tirant sur les deux sangles de déblocage (09) sur les deux côtés du CONCORD REVERSO.
- 4c** Levez le CONCORD REVERSO vers l'avant du siège du véhicule et sortez le du véhicule.

_ CONSEILS D'ENTRETIEN

Les salissures légères peuvent être éliminées au moyen d'un chiffon humide.
La housse peut être retirée et lavée à 30°C.

Retirez le polystyrène de la housse du coussin réducteur (07) avant de laver celle-ci.

Laissez la housse sécher complètement avant de la remettre en place.

- 5a** Pour replacer la housse, commencez par les pieds et tirez sur la housse vers l'arrière et le haut au-dessus de la zone des épaules. La housse doit être placée dans la rainure de fixation entre la partie polystyrène et le châssis métallique.
Enfilez d'abord la housse du repose-tête (01) de l'avant.
- 5b** Tirez la housse du coussin réducteur (07) sur le noyau en polystyrène, en commençant par les pieds puis fermez toutes les fermetures à l'arrière.

Le tissu de la housse peut se décolorer légèrement sous l'action de l'humidité, en particulier au lavage.



N'utilisez pas de solvant !

_ GARANTIE

La garantie prend effet à dater de l'achat. La durée de la garantie correspond à celle prévue par la loi dans le pays où la marchandise a été achetée. La garantie s'étend pour ses conditions de fond à la réparation, au remplacement ou à la diminution du prix de la marchandise concernée, au choix du fabricant.

La garantie ne s'applique qu'à l'utilisateur initial de la marchandise. En cas de défaut, toute prétention à la garantie ne pourra être prise en considération que si la défectuosité est immédiatement signalée après sa première apparition au commerçant spécialisé. Si le commerçant n'est pas en mesure de résoudre le problème, il renverra le produit défectueux au fabricant en accompagnant son envoi d'une description détaillée de la réclamation et du bon d'achat officiel portant mention de la date d'achat. Le fabricant n'engage aucune responsabilité pour les dommages concernant les produits qu'il n'a pas livrés.

Toute prétention à la garantie ne sera pas prise en considération si

- le produit a été modifié;
- le produit n'a pas été retourné au commerçant dans son intégralité et avec bon d'achat joint dans les 14 jours suivant l'apparition du défaut;
- le défaut est dû à une manipulation ou à un entretien incorrects ou en raison de toute autre faute imputable à l'utilisateur, particulièrement s'il n'a pas tenu compte du mode d'emploi du produit;
- des tiers ont effectué des réparations sur le produit;
- le défaut est apparu à la suite d'un accident.
- le numéro de série a été endommagé ou enlevé

Les modifications ou dégradations du produit apparues dans le cadre de son utilisation contractuelle (usure) ne peuvent donner lieu à aucune prétention à la garantie. Les prestations fournies par le fabricant dans les limites de la garantie ne donnent pas lieu à un prolongement de celle-ci.

CONCORD REVERSO.PLUS

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

EN // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuimen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenm105 jälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

CONCORD REVERSO.PLUS

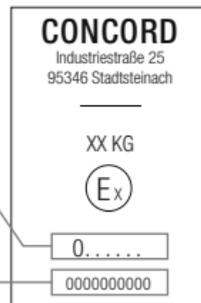
ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE
N°. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie / N° di serie
N° de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio
Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato
Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenm105 jä

Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo
Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite



_ DEUTSCH
_ ENGLISH
_ FRANÇAIS
_ ESPAÑOL
_ ITALIANO
_ PORTUGUÊS
_ NEDERLANDS
_ NORSK
_ DANSK
_ SUOMI

Einbau- und Bedienungsanleitung
Instructions for attachment and use
Directives d'installation et mode d'emploi
Instrucciones de montaje y de uso
Istruzioni per l'uso e il montaggio
Manual de montagem e de utilização
Inbouw- en bedieningshandleiding
Bruksanvisning og monteringsveiledning
Monterings- og betjeningsvejledning
Kiinnitys- ja käyttöohjeet

CONCORD GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

